Proceeding of the 1st International Conference of the Faculty of Archaeology, Luxor University.

"Antiquities, Cultural, and Civilizational Heritage in the Arab World"

14 to 16 February 2023, Luxor, Egypt.

PRINT-ISSN: 3009-6081 / **ONLINE-ISSN:** 3009-7371

Website: https://licfa23.conferences.ekb.eg/

Offering of *nwdt* Cloth in the Roman Mammisi of Dendara

Israa Selim Abu Bakr

PhD Researcher at the Faculty of Archaeology, Luxor University

Prof. Mansour Al-Nobi Mansour

Emeritus Professor of Ancient Egyptian Archaeology and Former Dean of the Faculties of Archaeology in Qena and Luxor - Faculty of Archaeology, Luxor University

Prof. Ayman Wahbi Taher

Professor of Ancient Egyptian Archaeology at the Faculty of Arts - Department of Archaeology, Mansoura University

Dr. Mahmoud Mohamed Mahmoud Al-Gabalawy

Lecturer of Ancient Egyptian Archaeology, Faculty of Archaeology, Luxor

Abstract

The aim of this research is to shed light on one of the important offerings that appeared in the Egyptian temples in the Ptolemaic and Roman period, which is the offering of the nwdt cloth “swaddling clothes” to the divine mother for her child. This cloth is scented with lotus oil, which is known as the Eye of Ra, in order to protect and preserve the body.

The offering of cloth is one of the important offerings that gives the deities power and control. It also gives their powers and images a kind of sensual and moral purity. These fabrics have played a major role in rejoicing the deities' hearts , bringing tranquility to them, and renewing their manifestations of freshness, youth, and radiance.

The offering of nwdt cloth was mentioned only twice in Dendara in the Roman Mammisi of Dendera, where nwdt cloth was offered in the Sanctuary to the goddess Hathor, and in the Ennead Hall it was offered to the god Ihy..

Keywords

nwdt cloth, Ihy, Trajan, Hathor, Ennead hall, sanctuary, Mammisi, Dendara.

* Correspondence Author:

تقدمة قماش *nwdt* في الماميزي الروماني بدندرة

إسراء سليم أبوبكر

باحثة دكتوراه بكلية الآثار جامعة الأقصر

أ.د/ منصور النوبي منصور

أستاذ الأثار المصرية القديمة المتفرغ وعميد كليتي الآثار بقنا والأقصر الأسبق –كلية الآثار جامعة الأقصر

أ.د/ أيمن وهبي طاهر

أستاذ الأثار المصرية القديمة بكلية الآداب–قسم الأثار جامعة المنصورة

د/ محمود محمد محمود الجبلاوي

مدرس الآثار المصرية القديمة كلية الآثار بالأقصر

الملخص

الهدف من هذا البحث هو إلقاء الضوء على أحد التقدمات الهامة والتي ظهرت في المعابد المصرية في العصرين البطلمي والروماني وهي تقدمة قماش nwdt " القِمَاطِ" إلى الأم الإلهية من أجل طفلها, ويكون القماش معطر بزيت اللوتس والذي يعرف بعين رع من أجل حماية وحفظ الجسد.

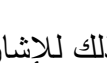
تعد تقدمة القماش من التقدمات الهامة التي تمنح المعبودات القوة والسيطرة, كما تضفي على قواها وصورها نوعا من الطهارة الحسية والمعنوية, ولقد كانت لهذه الأقمشة دورا كبيرا في إسعاد قلوب المعبودات وإدخال السكينة عليها وتجدد مظاهر نضارتها وشبابها وإشراقها.

وردت تقدمة قماش nwdt مرتين فقط في دندرة وذلك في الماميزي الروماني بدندرة, حيث قُدم قماش الnwdt في قدس الأقداس للمعبودة حتحور، وفي صالة التاسوع قدُم للمعبود إيحي.

الكلمات الدالة

قماش nwdt , إيحي, تراجان, حتحور , صالة التاسوع, قدس الأقداس, الماميزي, دندرة

مقدمه:

بعد الانتهاء من طقوس الولادة الإلهية داخل بيت الولادة (الماميزي) هناك بعض الطقوس التي يتم إجراؤها تجاه الأم الإلهية والتي في الواقع هي لصـــالح طفلها وتعد تقدمة قماط الولادة من أهمها، وقد تم التعبير عن ذلك النوع من القماش بمصطلح  *nwdt*[1] لاستبعاد أي قماش آخر وذلك للإشارة إلى طقوس محددة تتم بعد الولادة، ويبدو أنها كانت توازي اســـتخدام أحجار الولادة *mnḫnt* في طقوس الولادة الإلهية[2].

وتكمن الصـــعوبة في التمييز بين طقوس الخدمة اليومية الممثلة في الماميزي والتي لا يمكن تمييزها بأي حال من الأحوال عن تلك الموجودة في أي مكان آخر، عن تلك التي تنشـــأ من الطبيعة الخاصـــة لبيت الولادة المخصص للاحتفال بميلاد الطفل الإلهي.

ويجب أن نضـــع في اعتبارنا أن الطقوس التي يتم إجراؤها في الماميزي لا تتوافق بالضـــرورة مع الطقوس خارج الماميزي، وهذا يعني أنها ربما كانت موجودة دون أن تأخذ معنى دينيًا واضـــحًا، أو حتى الانتماء إلى طقوس ما.

وغالبًا لا يتم تمثيل طقوس ما بعد الولادة بعد مشـهد الولادة مباشـرة، ولا يمكن إلا للسـياق الداخلي للمنظر أن يوضح المغزى والهدف منه.

قماش *nwdt* "**القِمَاط**":

القِمَاط هو عبارة عن شـرائط طويلة من القماش، عادة ما تكون مصـنوعة من الكتان، ملفوفة حول الطفل مثل الأربطة الملفوفة حول المومياء غالبا لتقييد حركة الطفل وحمايته.

وعادة ما يكون القماط والحليب جزءًا من تربية الطفل الرضـــيع، ومع ذلك نظرًا لمســـتوى الطقوس في الماميزي فإن لها أهمية عبادية تتجاوز مجرد رعاية الطفل.

[1] *Wb*, II, 225(12-14); *FCD*, 128; *Wb*, *Med*, 451-452; *WPL*, 500-501

[2] Quaegebeur, J., *Le dieu égyptien Shaï dans la religion et l'onomastique*, OLA 2, (Leuven, 1975), 115

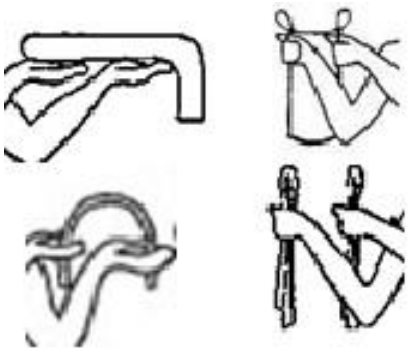
يتميز القماط دائما بأنه مبلل باللوتس وأحيانًا يضـــاف الدهان العطري فمن ناحية يهدف هذا إلى حماية الطفل حورس ومن ناحية أخرى فإن الطفل بالقماط المعطر باللوتس يستحضر صورة إله الشمس الخارج من الزهرة، الذي يولد من جديد كل صباح من زهرة اللوتس، وهنا تظهر فكرة أن الإله الطفل مساوي لإله الشمس يجدد نفسه يوميًا[١]، ومن المؤكد أنه يتناسب مع ولادته ملكًا حيث تصف النصوص الطفل بأنه لامع أو متلألئ بالقماط لذلك يستخدم القماط كثيرًا في التعبيرات التي تشير للملك أو الإله باعتباره الحاكم الشرعي في قماطه أي بالفعل كطفل رضيع. ويتم تعزيز فكرة التجديد من خلال القماط كقربان خاصة مع الدهان والزيوت التي تخدم الحماية بالإضافة إلى التجديد[٢].

إذا كان الإله الطفل يقدم نفسه كحاكم مولود من جديد كل صباح فإن قماش الـــ *nwdt* سيكون أكثر من مجرد قماش أو قماط عادي بل سيكون شعار ورمزًا للإله الرضيع.

وعلى ذلك فإن الميلاد المقدس له اعتبارات كونية، حيث أن مفهوم ميلاد الطفل الإلهي والميلاد اليومي للشمس يساوى ميلاد الطفل الملكي مع التجديد الأبدي للملكية.

تقدمة قماش الـ *nwdt*:

صور قماش الـــــ *nwdt* " القِمَاط " كقربان من قبل الملك ستة مرات تقريبًا في المعابد المصرية في العصـــرين البطلمي والروماني (مرتين في المامیزي الروماني بدندرة[٣]، مرة واحدة في ماميزي إدفو[٤]، ومرة على الجدار الخارجي



[1] Morenz, S.& Schubert, J., *Der Gott auf der Blume. Eine ägyptische Kosmogonie und ihre weltweite Bildwirkung*, (Verlag Artibus Asiae, Ascona, Schweiz 1954), 35-50

[2] Caßor-Pfeiffer, S., "Milch und Windeln für das Horuskind. Bemerkungen zur Szene Opet 133-134 (= KIU 2011) und ihrem rituellen Kontext. Karnak Varia (§ 5) ", *Cahiers de Karnak* 16, (2017), 85

[3] *Mam. D.*, 110, 8-14, Pl. LIX bis; *Mam. D.*, 171, 3-9, Pl. LXVI

[4] *Mam. E.*, 25, 2-8, Pl. XV

لناووس معبد إدفو[١]، مرة واحدة في قدس أقداس معبد الأوبت[٢]، ومرة واحدة على الجدار الخارجي لماميزي فيله[٣])

وقد اختلف تصوير القربان في يد الملك باختلاف المعابد؛ في معابد الأوبت ودندرة يتم طي القماش على هيئة علامة ∩ *mḏ* وفي صالة التاسوع بالماميزي الروماني على هيئة لفافة مطوية توضع على اليدين، وفي فيله على هيئة قماش مطوي شبه منحرف يتدلى للأسفل وفي إدفو شرائط القماش المعتادة.

كانت طقوس الكساء بصفة عامة تتم عقب الانتهاء من مراسم طهارة المعبود والتي كانت تتضمن تعطير جسده بالدهان العطري, وهي من التقدمات التي تتضمن مدلولات متعلقة بالحماية والزينة والقداسة, فكثيرًا ما تذكر النصوص قوة هذا قماش الـــ *nwdt* ودوره في حماية الأم الإلهية وطفلها, حيث ذكرت نصوص معبد إيزيس أن إيزيس قد تغطت به عند مولدها " قدم الدهان والنسيج وقماش الـــ *nwdt* لإيزيس حتى تغطي جسدها"[٤]

حيث يتم تغطية تمثال المعبود بهذا القماش من أجل حمايته وزخرفته في نفس الوقت، أما المعنى ففيه إشارة إلى أن الملك وهو يقدم تلك الأقمشة للإله إنما يرجو تأييد الإله ونيل رضاه، وقد أضافت نصوص العصـــر المتأخر أهدافًا أخرى لارتداء الآلهة للملابس ومنها أن تلك الأقمشـــة تمنح القوة والمهابة لمن يرتديها كما أنها تجعل من الإله بطلا محطما لأعدائه وتمكنه من السيطرة عليهم[٥], كما تضفي على قواها وصورها نوعا من الطهارة الحسية والمعنوية, فالأقمشة هي أحدى منتجات المعبود رع الناتجة عن عرقه[٦].

ولقد كانت للأقمشة دورا كبيرا في إسعاد قلوب المعبودات وإدخال السكينة عليها وتجدد مظاهر نضارتها وشبابها وإشراقها. كذلك تلعب دورا هاما في القضاء على الشر وضمان استمرار الدورة الشمسية والقمرية.

---

[1] *Edfou*, V, 284, 5-15, Pl. CXXXIV

[2] *Opet* I, 165

[3] Junker, H., & Winter, E.(éd.), *Das Geburtshaus des Tempels der Isis in Philä*, II, (Wien, 1965), 382-383

[4] Cauville, S., *Le Temple d'Isis*, IFAO, (Le Caire, 2007), 93

[5] Green, L., "Clothing and personal Adornment", *The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt*, I, Redford, D. B., (.eds), (Oxford, 2001), 274-279; Schenkel, W., "Textilien ", *LÄ* VI, 459-462.

[6] هبه مصطفى كمال نوح, *المنسوجات في مصر القديمة, دراسة لغوية من خلال النصوص الهيراطيقية والهيروغليفية,* رسالة ماجستير غير منشورة, (كلية الآثار جامعة القاهرة, ١٩٨٧), ١١٨-١٢١

ولقد تولت المعبودة تاييت الإشراف عليها فهي المسئولة عن كساء جسد المعبودات وشاركها في ذلك المعبود حج حتب الذى كان أول من نسج القماش وكسى العرايا[١].

وتوجد عدة أنواع من الأقمشة [الأبيض – الأحمر– الأخضر – الأزرق] [٢]وهناك نوع من القماش يطلق عليه *ḏb3 n rnnt* [٣] في نصوص العصر البطلمي والروماني ارتبط هذا النوع من القماش بالمعبودة رننوت ونسب إليها ولقد كانت رننوت في البداية مرتبطة بالزراعة والنباتات ومن هذه النباتات الكتان الذى تصنع منه الملابس.

هذا وقد ارتبط طقس تقديم القماش بتقديم الدهان العطري والتي كانت في الغالب ما تصنع من البذور والنباتات العطرية.

وتذكر النصوص أن القماط كان يبلل بزيت اللوتس[٤] الذي يطلق عليه "عين رع" لحماية وحفظ الجسد[٥].

كما أن تعطير القماش بزيت اللوتس يضفي بعدًا كونيا على المشهد فمن زهرة اللوتس تشرق الشمس في أساطير هيرموبوليس في أول صباح للعالم[٦].

فنجد اختلاط المستوى الأرضي – القماط – والمجال الكوني – اللوتس – واضح. وفي معبد دندرة يرتدي الكهنة الكبار الملابس المعطرة لهذا الهدف[٧]، وربما يؤكد ذلك أيضا الطبيعة المزدوجة للطفل الإلهي حيث يجمع في اللحظات الأولى من وجوده بين ضعف الطفولة وقوة الشباب[٨].

أما الدهان العطري الـ *mḏt* هو أحد أنواع الدهانات العطرية التي ظهرت منذ عصر الدولة القديمة كأحد الدهانات العطرية المستخدمة في إتمام طقوس وشعائر فتح الفم ضمن المراسم الجنائزية لتجهيز المتوفى قبل دفنه, فهو أحد الدهون الحيوانية المستخرجة من شحوم الحيوانات والمضاف عليها بعض التراكيب العطرية التي تجعل منه دهان ذو قوام سائل, ومنذ عصر الأسرة الثامنة عشر أصبحت كلمة *mḏt*

[1] *WPL*, 1230
[2] Smith, W. S., "The Old Kingdom Linen List", *ZÄS* 71 (1935), 144.
[3] *Wb*, V, 560 (11); *WPL*, 1230-1231
[4] *Opet*, 88,133, 165; *Edfou*, V, 284
[5] Germer , R., "Myrrhe", *LÄ* IV, 275-276.
[6] Arnette, M.L., "Purification du post-partum et rites des relevailles dans l'Égypte ancienne", *BIFAO* 114 (2015), 49-50.
[7] *Dendara*, V, 89, 6
[8] Forgeau, A., *Horus-fils-d'Isis. La jeunesse d'un dieu*, BdE 150, (IFAO, 2010), 80-84

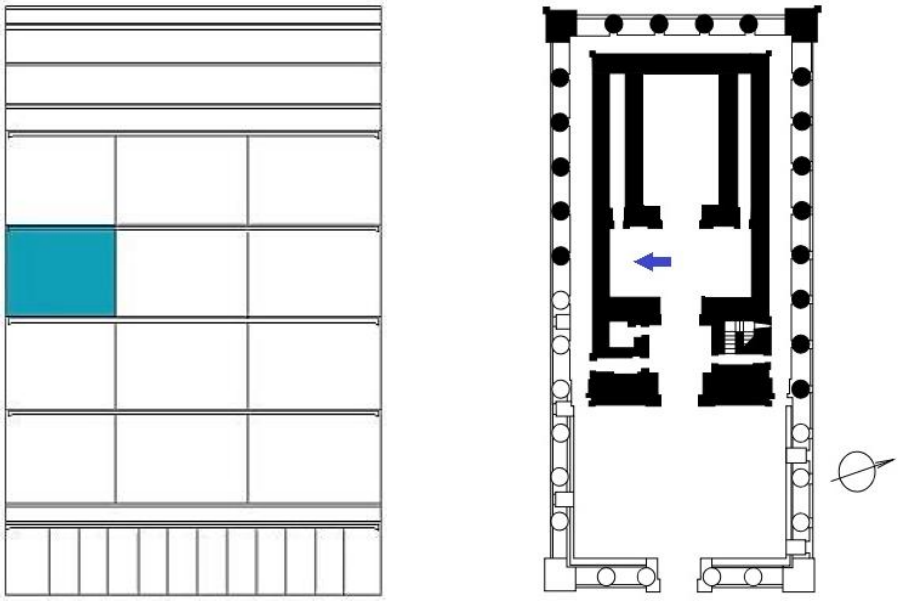
مرتبطة بتقدمة القماش في تقدمة واحدة أو متجاورتين أو متقابلتين حيث أنهما معًا يرمزان إلى إعادة إحياء وبث الحيوية والشباب لكل من تضمح به[1].

وهناك العديد من أنواع الدهان والزيوت العطرية إلى جانب دهان *mḏt* مثل دهان *mrḥt* ودهان *sšn* ودهان *ỉpr* والزيت العطري *ḥkn*.

فالزيوت والدهانات العطرية كان لها بالغ الأثر في إســـعاد قلوب المعبودات وإدخال الســـكينة عليها فهي غذاء القلب والروح ومادة حياته, لذا غالبًا ما كانت تعطر الأقمشة قبل استخدامها كأردية للمعبودات[2] إلى حد بلغ أن اختص كل نوع من هذه الدهانات بنوع من الأقمشة[3].

مناظر ونصوص تقدمة قماش الـ *nwdt* داخل الماميزي الروماني بدندرة:

١- منظر ونص تقدمة قماش الـ *nwdt* للمعبود إيحي [4]

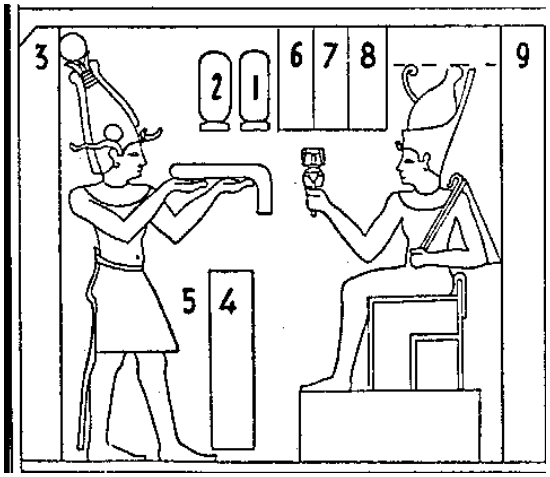


[1] *WPL*, 484-485; Roth, A. M., "The psš-kf and the 'Opening of the Mouth'Ceremony: A Ritual of Birth and Rebirth", *JEA* 78, (1992), 118-119.

[2] Pecoil, J. F., *L'offrande des etoffes dans les temples ptolémaïques et romains d'Egypte*, (University de Lyon II,1981), 342

[3] Pardey, E. M., "Salbung", *LÄ* V, 367-368

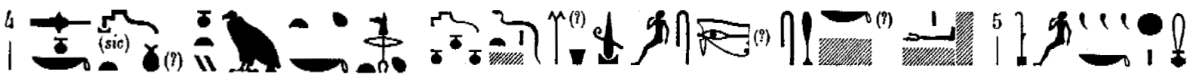
[4] *Mam. D.*, 171, 3-9, Pl. LXVI



سجل هذا المنظر على المستوى الثالث للجدار الجنوبي لصالة التاسوع بالماميزي الروماني بدندرة, وهو يمثل المنظر الثالث حيث يظهر الإمبراطور واقفًا يعلو رأسه تاج الآتف وهو يرتدي المئزر القصير الواسع ومثبت به حزام يتدلى منه ذيل الثور دليل القوة والسلطان ويحمل على يديه قماش *nwdt* في مواجهة المعبود إيحي الذي يظهر أمامه جالسًا على العرش ذو المسند القصير والمرتفع على قاعدة عريضة عاريًا يعلو رأسه التاج المزدوج ممسكًا بيده اليمنى الصلصل وبيده اليسرى المذبة.

ويصاحب المنظر النص التالي:

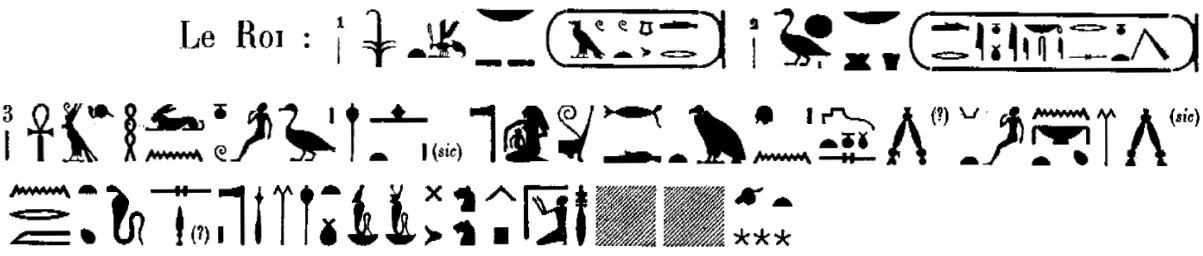
عنوان التقدمة:



Mn n.k nwdt nty mwt.k wsrt nw(*.s*) *ḏt*(*.k*) *m id.s wḏ3.s ḥm.k* [….] *rdi.i* [*n.k*] *rnp ḥ*ˁ*w.k mi*ˀ *R*ˁ

خذ لك قماش *nwdt* الخاص بأمك القوية, التي تحمي جسدك كطفلها, وتجعل جلالتك سليمًا/صحيحًا/مزدهرًا, أجعل [لك] تجديد أعضائك مثل رع.

الملك:



Nswt-bit nb tꜣwy (*ꜣwtwkrtr*)| *sꜣ Rᶜ nb ḫᶜw* (*tryns kysrs nty ḫw*)| *ᶜnḫ Ḥr Rᶜ ḥwn sꜣ Ḥḏ-ḥtp rr n Šdt tp n nwd.s ḏbꜣ šd.n nbwt m ḏbꜣ n Rnnt sḫkr nṯr ᶜꜣ m ḥḏt nbty wr pḥty ḥꜣp ḫty* [….] *ḫnt nṯrw*

ملك مصـر العليا والسـفلى سـيد الأرضـين (الحاكم المنفرد)| ابن رع سـيد التيجان (تراجان القيصـر الحامي) |فليحيا حورس رع الطفل ابن حج–حتب, الذي يرضـع من المرضـعة وهي (لا تزال) في قماطها، ويكســو من ترفعه الذهبية بقماش رننوت, ويزين الإله العظيم بالكتان الأبيض, المنتمي للســيدتين عظيم القوة المخفي جسده [.....] بين الآلهة.

إيحي:

Ihy :

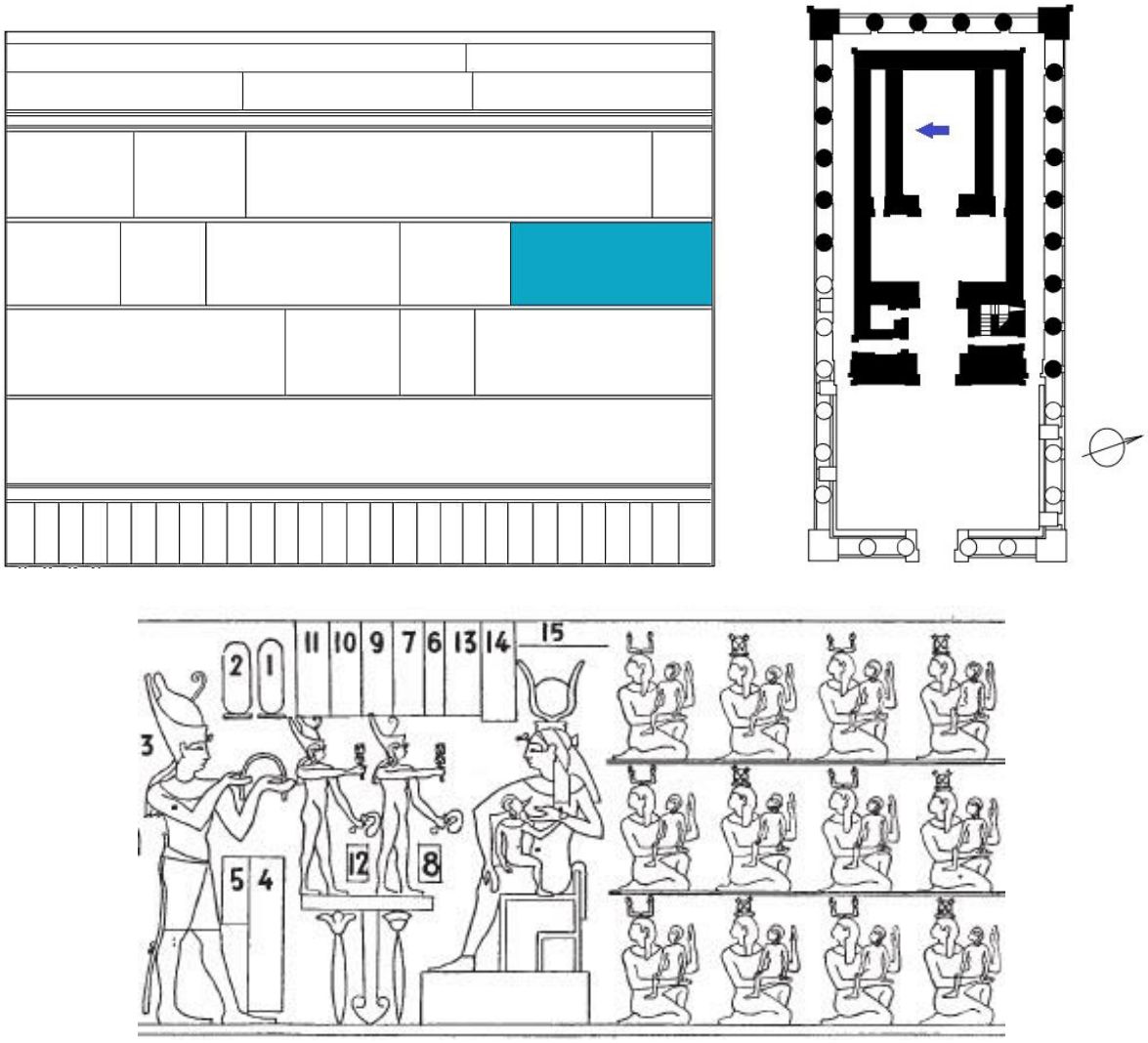
Ḏd mdw in ʾIḥy wr sꜣ Ḥt-Ḥr ḫy šps wḏꜣ ḥᶜw nb mꜣwt ṯḥn ḫkrw imn ḏt.f m kꜣt rḫty nṯr pn šps wbn m ḥḳꜣ mnḫ ᶜn ḥr wꜣḏ inm mwt [*.f*] *wsrt wbn.tw m ḥꜣt.k dit.s* [.....]

تلاوة بواسطة إيحي العظيم، ابن حتحور, الطفل النبيل, مزدهر الجسد, سيد الضوء, لامع الزينة, المخفي جسده بفعل الحائكتين/النساجتين (إيزيس ونفتيس)[1], هذا الإله النبيل يشرق كالحاكم الممتاز جميل الوجه, ذو البشرة النضرة, أمه القوية تسطع أمامك, تعطي [.....].

[1] لحورس *rḥwy* تمت قراءة هذه الكلمة بواســطة فيرمان هما إيزيس ونفتيس ربما بنفس الطريقة التي تشــير بها كلمة وست وترتبط بإيزيس ونفتيس بصفتهما حاميتان للنسيج ولارتباطهما بصناعة الأقمشة واستخدام القماش في حماية جسد الملك منذ عصـر الدولة القديمة وحتى العصـر البطلمي والروماني. إذ يبدو أن المصـطلح مرادف لكلمة *snty* " الأختين" ويتم كتابته عادة بشكل مثنى أو جمع ويجب قراءة كتابات الجمع على أنها مثنى.

Wb, II, 441(16); *WPL*, 589;Backes, B., "Von nun an sollt ihr *Rḥ.ti* heißen: die "Beiden Kolleginnen" von Sais", *GM* 180 (2001), 23-28; Egberts, A., *In question of meaning. A study of Ancient Egyptian Rites of Consecrating the "Meret"-Chests and Driving the Calves*, I, Leiden, 1995, 160-163; Fairman, H. W., "Ptolemaic Notes", ASAE 44, (1944), 263-268; *LGG*, IV, 703-704.

٢- منظر ونص تقدمة قماش الـ *nwdt* للمعبودة حتحور[1]



سجل هذا المنظر على المستوى الثالث للجدار الجنوبي لقدس أقداس الماميزي الروماني بدندرة, وهو يمثل المنظر الأول حيث يظهر الإمبراطور واقفًا يعلو رأسه التاج المزدوج وهو يرتدي المئزر القصير الحابك ومثبت به حزام يتدلى منه ذيل الثور دليل القوة والسلطان ويحمل على يديه قماش *nwdt*

يقف أمام الإمبراطور كل من الطفل إيحي عاريًا فوق علامة سماتاوي يعلو رأسه التاج الأحمر ممسكًا بيده اليمنى الصلصل وبيده اليسرى عقد المينيت وخلفه يقف حورسماتاوي الطفل عاريًا فوق علامة سماتاوي يعلو رأسه التاج المزدوج ممسكًا بيده اليمنى الصلصل وبيده اليسرى عقد المينيت في مواجهة المعبودة حتحور التي تظهر جالسة على العرش ذو المسند القصير والمرتفع على قاعدة عريضة بهيئة

[1] *Mam. D.*, 110, 8-14, Pl. LIX bis

آدمية يعلو رأســـها التاج الحتحوري يتقدمه حية الكوبرا، وهي ترضـــع الطفل الإلهي حيث تطوق الطفل بذراعها الأيمن وتمسك ثديها باليد اليسرى لترضع طفلها.

خلف حتحور يظهر في ثلاث صـفوف اثنى عشـر هيئة للمعبودات التي تمثل الكاوات والحموسـوت التي تحمل الطفل الإلهي.

ويصاحب المنظر النص التالي:

عنوان التقدمة:

mn n.k nwdt ỉtn.tỉ ḥr nḫn ỉwḥt n mḏt ḥnᶜ sšn

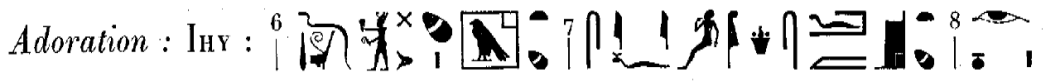
خذ لكِ قماش الـ *nwdt* المتلألئ للطفل والمبلل (المعطر) بالدهان العطري واللوتس.

الملك:

Nswt-bit nb t3wy (3wtwkrtr)| s3 Rᶜ nb ḫᶜw (tryns)| s3 [ᶜnḫ w3s nb ḥ3.f mỉ Rᶜ ḏt]

ملك مصـــر العليا والســـفلى (الحاكم المنفرد)| ابن رع ســـيد التيجان (تراجان)| كل الحماية [والحياة والسلطة خلفه مثل رع للأبد].

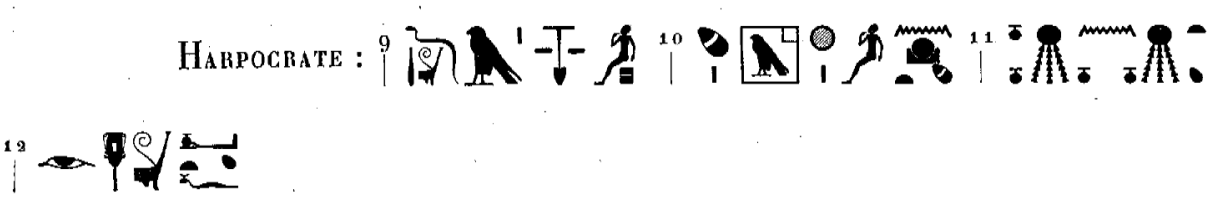
إيحي:



Ḏd mdw ỉn ỉḥy wr s3 Ḥt-Ḥr sfy šps prỉ m 3st ỉr.n.ỉ sššt m ḥr.ṯ nfr

تلاوة بواســـطة إيحي العظيم ابن حتحور، الطفل النبيل الخارج من إيزيس، إنني أهز الصـــلاصـــل أمام وجهك الجميل.

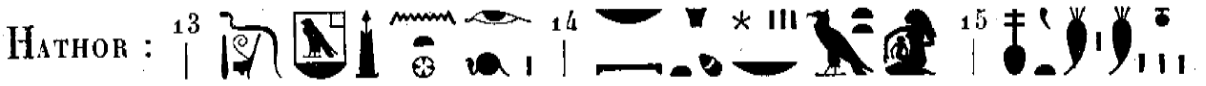
حربوقراط:

HARPOCRATE : 

Ḏd mdw ỉn Ḥr sm3-t3wy p3 ẖrd s3 Ḥt-Ḥr ḫy n 3ḫtyt wbn m wbnt[1] *ỉr sššt n mwt.f*

تلاوة بواسطة حورسماتاوي الطفل، ابن حتحور، طفل الأفقية، المشرق من المشرقة، الذي يهز الصلاصل لأمه

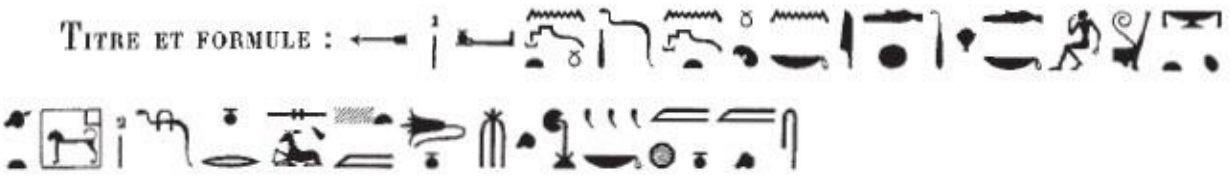
حتحور:

HATHOR : 

Ḏd mdw ỉn Ḥt-Ḥr nbt ỉwnt ỉrt-Rᶜ nbt pt ḥnwt nṯrw nbw 3ṯyt nfrt bnrt bnrw

تلاوة بواسطة حتحور، سيدة دندرة، عين رع، سيدة السماء، سيدة كل الآلهة، المرضعة الجميلة، حلوة اللبن.

كما وردت أيضًا تقدمة قماش الـ *nwdt* في ماميزي إدفو، وذلك على الجدار الشمالي لقدس الأقداس حيث يتم تقديم القماط لحتحور التي تظهر وهي ترضع طفلها[2] ويأتي عنوان التقدمة كالتالي[3]:

TITRE ET FORMULE : 

Ḥnḳ nwdt ḏd mdw nwdt.k n.k ỉtn.ti ḥr ḏrt.k nḫn n nbwt ḫnt ḥt-nmit mḏt ỉw.s ỉwḥt m sšn mḫᶜ ḥᶜw.k m ḫnm.s

[1] *LGG*, II, 308

[2] *Mam. E.*, 25, 2-8, Pl. XV

[3] *Mam. E.*, 25, 2-3

تقدمة قماش الـــ *nwdt* تلاوة: قماش الـــ*nwdt* الخاص بك هو لك، متلألئ في يدك، (يا) طفل الذهبية داخل الماميزي، والدهان المعطر باللوتس تفرح أعضائك برائحته.

كما يشير النص لأهمية حتحور بوصفها[1]

mwt ỉr mwwt mwt-nṯr n tpy n ḫrdw

الأم التي تصنع الأمهات، الأم الإلهية لأول الأطفال

قائمة المراجع:

١) **سيلفي كوفيل**, قرابين الآلهة في مصر القديمة, ترجمة سهير لطف الله, (بي إتشروا, ٢٠١٠).

٢) **هبه مصطفى كمال نوح**, المنسوجات في مصر القديمة, دراسة لغوية من خلال النصوص الهيراطيقية والهيروغليفية, رسالة ماجستير غير منشورة, (كلية الآثار جامعة القاهرة, ١٩٨٧).

1) **Arnette, M. L.,** "Purification du post-partum et rites des relevailles dans l'Égypte ancienne", BIFAO 114 (2015), 19-72.
2) **Backes, B.,** "Von nun an sollt ihr *Rḥ.ti* heißen: die "Beiden Kolleginnen" von Sais", GM 180 (2001), 23-28
3) **Caßor-Pfeiffer, S.,** "Milch und Windeln für das Horuskind. Bemerkungen zur Szene Opet 133-134 (= KIU 2011) und ihrem rituellen Kontext. Karnak Varia (§ 5)", Cahiers de Karnak 16, (2017), 73-91
4) **Cauville, S.,** Le Temple d'Isis, IFAO, (Le Caire, 2007).
5) **Edfou=** Chassinat, E., Le Temple de Edfou, I-XIV, (Le Caire, 1926-1968).

[1] *Mam. E.*, 25, 7

6) **Egberts, A.,** In question of meaning. A study of Ancient Egyptian Rites of Consecrating the "Meret"-Chests and Driving the Calves, I, Leiden, 1995.

7) **Fairman, H. W.,** "Ptolemaic Notes", ASAE 44, (1944), 263-278.

8) FCD= Faulkner, R. O., A concise Dictionary of Middle Egyptian, (Oxford ,1962).

9) **Forgeau, A.,** Horus-fils-d'Isis. La jeunesse d'un dieu, BdE 150, (IFAO, 2010).

10) **Germer , R.,** "Myrrhe", LÄ IV, 275-276.

11) **Green, L.,** "Clothing and personal Adornment", The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt, I, Redford, D. B., (.eds), (Oxford, 2001), 274-279.

12) **Junker, H., & Winter, E.(éd.),** Das Geburtshaus des Tempels der Isis in Philä, II, (Wien, 1965).

13) **LGG** = Leitz, Ch., Lexikon der ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen, Band I-VIII, OLA 110-116&129, (Leuven, 2002-2003).

14) **Mam. D.=** Daumas, F., Les Mammisis de Dendara , IFAO, (Le Caire, 1959).

15) **Mam. E.=** Chassinat, E., Le Mammisi de Edfou, (Le Caire, 1910).

16) **Morenz, S.& Schubert, J.,** Der Gott auf der Blume. Eine ägyptische Kosmogonie und ihre weltweite Bildwirkung, (Verlag Artibus Asiae, Ascona, Schweiz 1954).

17) **Pardey, E. M**., "Salbung", LÄ V, 367-368

18) **Pecoil, J. F.,** L'offrande des etoffes dans les temples ptolémaïques et romains d'Egypte, (University de Lyon II,1981).

19) **Quaegebeur, J.,** Le dieu égyptien Shaï dans la religion et l'onomastique, OLA 2, (Leuven, 1975).

20) **Roth, A. M.,** "The psš-kf and the 'Opening of the Mouth'Ceremony: A Ritual of Birth and Rebirth", JEA 78, (1992), 113-147.

21) **Schenkel, W.,** "Textilien ", LÄ VI, 459-462.

22) **Smith, W. S.,** "The Old Kingdom Linen List", ZÄS 71 (1935), 134-149.

23) **Wb, Med=** Deines, H. V., & Westendorf, W., Wörterbuch der medizinischen Texte, (Berlin, 1961).

24) Wb= Erman, A. & Grapow, H., Wörterbuch der Ägyptischen Sprache, I-VII , (Leipzig, 1926 –1971).

25) <u>WPL</u>= Wilson, P., A Ptolemaic Lexicon, A lexicographical study of the texts in the temple of Edfu, OLA 78, (Leuven, 1997).